

Si può operare una distinzione fondamentale fra metodi culturali, riservati all'insegnamento dell'italiano corrente, e metodi rivolti all'insegnamento dell'italiano commerciale. Questi ultimi sono poco numerosi e per la maggior parte di provenienza francese. I metodi italiani sono più settoriali.

Inoltre, alcuni metodi sono centrati essenzialmente su insegnamenti particolari: è il caso dell'ENA⁷, che ha sviluppato e commercializzato un metodo proprio.

Esistono tre tipi di utenti: i docenti, le strutture per la formazione permanente e i privati.

I docenti generalmente non fanno acquisti a titolo personale. Essendo le università autonome, i *budgets* sono destinati principalmente a inglese, tedesco e spagnolo. Lo stesso avviene nelle scuole medie inferiori e superiori. Gli insegnanti acquistano quindi i metodi di lingua in ragione di un esemplare al massimo (occasionalmente due).

Gli istituti che si occupano di formazione permanente sono i più importanti acquirenti di metodi di apprendimento autogestito.

L'utenza privata è formata per il 25 per cento circa da acquirenti di origine italiana e per il restante 75 per cento da acquirenti di origine francese.

L'utente di origine italiana (di seconda o terza generazione) è motivato all'acquisto dalla volontà di recuperare e mantenere le proprie radici.

Le motivazioni dei restanti acquirenti sono di natura diversa: si può comunque notare che la scelta di studiare l'italiano è spesso dettata da un certo snobismo, sviluppatosi parallelamente alla grande fortuna dei libri italiani tradotti in francese.

Conclusioni

Gli allievi di italiano nella scuola pubblica francese godono incontestabilmente di un inquadramento pedagogico spesso privilegiato (ad eccezione delle aree di confine e di alcune grandi città come Grenoble, Marsiglia, Nizza ecc.). Ciò, pur costituendo uno dei motivi di interesse per questa lingua, comporta anche un inconveniente: insieme al pregiudizio di considerare l'italiano una «lingua facile», contribuisce a orientare verso i corsi di italiano gli studenti di modesto livello.

D'altra parte, l'italiano è molto svantaggiato da fattori che, in base

⁷ Ecole Nationale d'Administration.